Reproduced from *Thaipusam in Malaysia: A Hindu Festival in the Tamil Diaspora*, by Carl Vadivella Belle (Singapore: ISEAS – Yusof Ishak Institute, 2017). This version was obtained electronically direct from the publisher on condition that copyright is not infringed. No part of this publication may be reproduced without the prior permission of ISEAS Publishing. Individual chapters are available at http://bookshop.iseas.edu.sg.

Glossary

aaru padai veedu the six camps or sacred sites of Lord Murugan abishekam ritual bathing of the murthi during a puja

Adi Dravida literally "first" or "original" Dravidians; Dalits or

depressed castes

advidya spiritual ignorance

Agamas literally "that which has come down"; a body of texts

regarded as revealed, and consisting of mythology, ritual

and philosophy

aluga beautiful

Alvars the twelve Vaishnavite Saints, contemporaneous with

the Saivite Nayanars

Amman a generic name for a mother goddess

anava egotism; the principal impurity which enmeshes the soul

annathanam a mass feeding

arati showing a camphor flame before the image of a deity,

normally in the context of a puja

archanai a form of worship devoted to a specific murthi, and by

extension to the deity

arul divine grace

asrama an ashram, a spiritual retreat

asuras demons

bhajan singing of devotional hymns

bhakti the cultivation of devotion; devotional Hinduism

bhuta spirits which possess specific powers

brahmadeyas Brahman settlements, specifically sites of Sanskrit

learning, culture and philosophical speculation

cakras centres of spiritual energy, symbolically located along

the spine

darsan auspicious sight of the murthi during a puja

devas gods

dharma a specific code of conduct intrinsic to a given entity garbhagriha literally "womb chamber", the sanctum sanctorum of a

Hindu temple

gramadevata a lesser "village" deity, often a village goddess

gunas the three qualities of Nature, namely sattva, rajas and

tamas

jalrah hand cymbals

jati a particular lineage which sits within the overall caste

structure

Kaliyuga the current age, considered to be degenerate (yuga: epoch;

kaliyuga is thus literally the age of Kali)

the consequences of actions, both good and bad;

the outcomes of all actions can occur within this or

subsequent lives

kolattam a complex dance performed with sticks; in South India

traditionally danced by girls

kovil (koyil) a Hindu temple

ksatriyas the second highest caste of the varna system, representing

the warrior caste

kumbabishekam a ceremony conducted to dedicate deities during temple

consecration

kundalini the spiritual power, typically depicted as a serpent, which

symbolically uncoils to travel up the spinal column to

successively activate the cakras

kurrukals Brahman priests in the Saivite tradition

lilas the play of the Divine

lingam the aniconic form representing the formless Siva

Mahadeva the supreme deity, Siva, or more generically one of the

other high gods/goddesses

malas the impurities which bind the soul

mantras "sacred chant"; formulaic words constituting an inner

truth

marga a pathway; a stage of spiritual development

matha (Tamil: madam) a monastery

mauna silence, often in the form of a vow

maya illusion (in the broadest sense of the term)

meelam a kind of drum

moksha liberation from the cycle of samsara

mukti release from the cycle of birth, death and rebirth

murthi the image of the deity

Glossary 367

nadaswaram a woodwind instrument, shaped like a clarinet

Nayanars The sixty-three Tamil Saivite saints who composed the

hymns which make up the sacred work, the Tirumurai

nirguna God beyond form and time

paal kudam a milk pot

paca matter, the fetters or bondages of ignorance

pacu the individual soul pada yatra the individual soul

Palaiyakkarars "little kings", the monarchs of the series of states which

succeeded the Vijayanagara dynasty

pantaram a non-Brahman trained priest
Pati The Supreme Lord, the Godhead

pattars Brahman priests in the Vaishnavite tradition pey a malevolent spirit, a ghost of the dead

prasadam food offered to the deity, sanctified and then returned to

devotees

preta spirits of the departed puja a ritual of formal worship pujari a non-Brahman priest

Purana compendia of myths and religious philosophy

rajas the intermediate of three qualities (gunas) or strands of

Nature; embracing the characteristics of passion, energy,

desire

rishi a sage possessing great spiritual power

sadhaka a spiritual seeker, an aspirant sadhu a wandering holy man

Sakti Vel the Vel given by Parvati to Murugan

sakti divine power envisaged as feminine (as Sakti, the term

refers to the Goddess, often as the consort of Siva)

samsara the ceaseless cycle of birth, death and rebirth

Sangam (Cankam) traditionally the colloquium of poets who established

Tamil literature; more recently a term used to denote a

Hindu peak body

sanguna God worshipped in a specific form and with specified

qualities

sannyasin an ascetic renunciant

sattva the first quality (guna) of Nature: the higher characteristics

of translucence, harmony, balance

sishya the disciple of a guru

sudras the fourth caste of the varna system; those who, in theory,

form the caste of labourers and other menials

svayambhu holy images or places that have appeared spontaneously Tai the Tamil month (January–February) in which Thaipusam

is held

tamas the third of the qualities (gunas) of Nature: the dense

characteristics of darkness, ignorance, sloth

tapas performance of spiritually directed austerities

tattvas the thirty-six primal states of existence from which the

universe is composed

thaneer panthal stalls which provide food, drink and other forms of

service

timiti ritual fire-walking

tinai a traditional eco-zone of the Tamil country

tirtha yatra pilgrimage

utsava murthi the festival image of the deity

vahana the animal that serves as a god's mount

vaisyas the caste that in theory comprises the land-holding and

merchant castes

varna the theoretical system of caste; one of four categories of

caste

vastu the Hindu science of building and construction

vel spear, lance

vellalars the highest non-Brahman Tamil caste

Vetrivel the cosmic spear

vibhuti the sacred ash used in ritual worship

vidyaspiritual knowledgeviraa deified heroyantraa mystical diagram